

DUAL CANYON GUIDE

CE 0082 EN 17520:2021

Adjustable double rappel-station lanyard for canyoning
Longe double réglable pour le canyoning

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

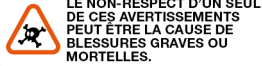
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

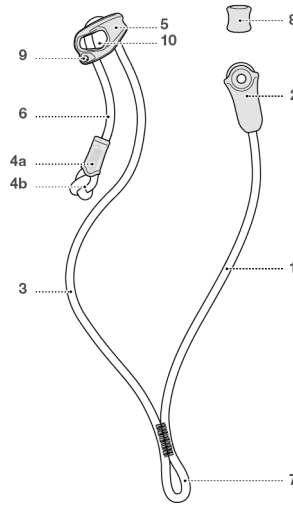
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



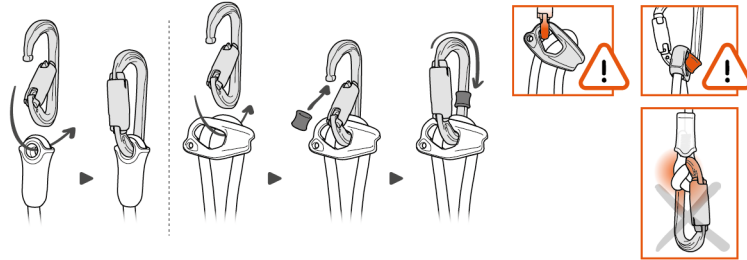
3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

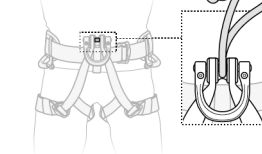
5. Preparation
Préparation

Installing the connectors
Installation des connecteurs

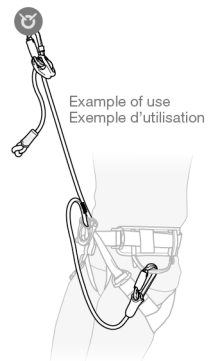
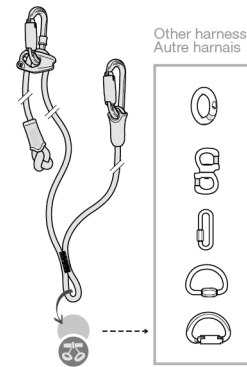


Installation on the harness
Installation au harnais

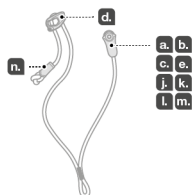
Gated attachment point on the harness /
Point d'attache ouvrable du harnais



Other harnesses /
Autre harnais



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TUV SUD
Product Service GmbH
TECH SPORT
Ridlestr. 65, D-80339
München
N°0123

b. 0082
APAVE Exploitation
France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
- France
N°0082

e. Individual number /
Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cdex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



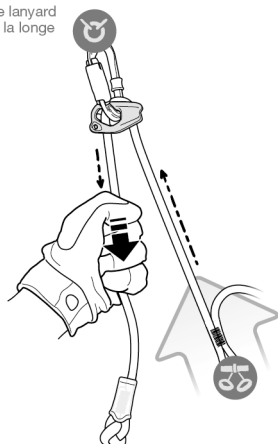
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

6. Working principle Principe de fonctionnement

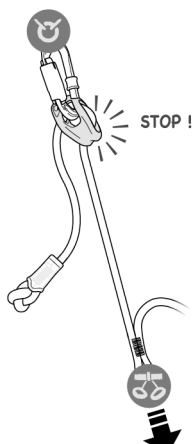
Extend the lanyard
Agrandir la longe



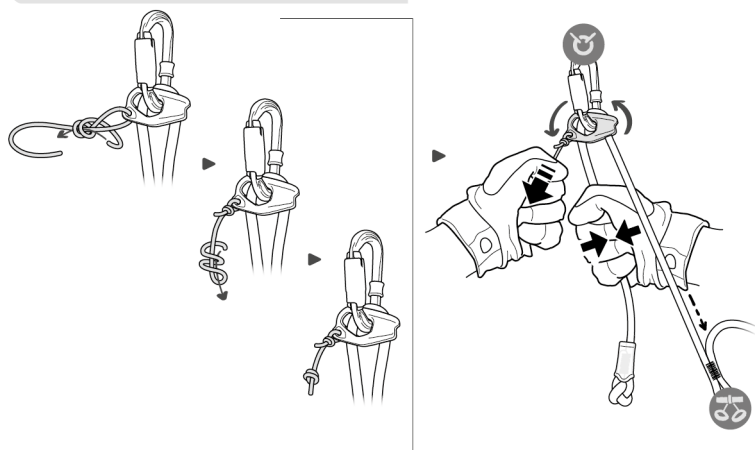
Shorten the lanyard
Raccourcir la longe



Positioning
Positionnement



7. Special use: aid for releasing under load Usage spécifique : aide au déblocage sous charge



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie

Serial n° / n° de série
XXXXXX-XXXXX + 10 years

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F

- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.



G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Maintenance /
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



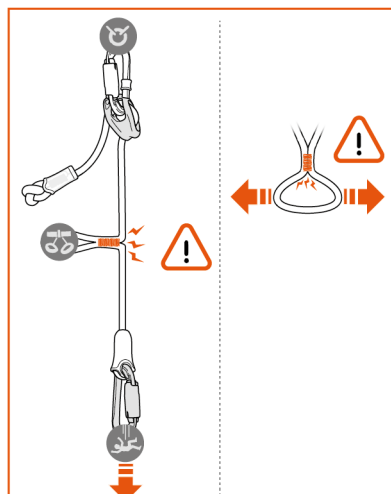
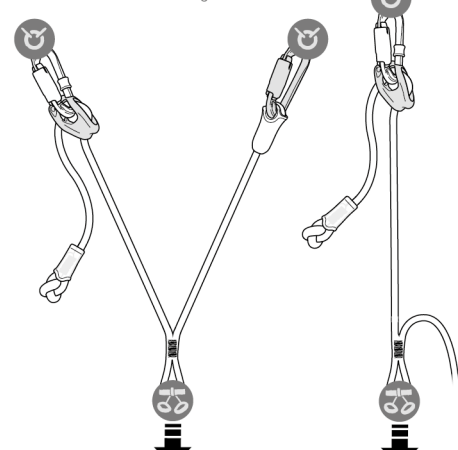
8. Precautions for use Précautions d'utilisation



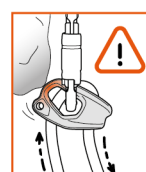
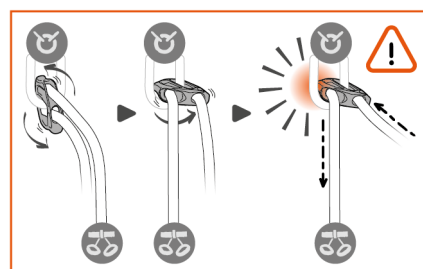
Sharp edges
Arêtes tranchantes



Axes of loading for the lanyard
Axes de sollicitation de la longe



Poor positioning that prevents blocking
Mauvais positionnement empêchant le blocage



JP

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
キャニオニング専用にデザインされた調節型ビレイ用ダブルランヤードです。

警告: この調節型ビレイ用ランヤードは、EN 958 規格に適合したヴィアフェルタ用のエネルギーアブソーバーではなく、EN 17109 規格に適合したアドベンチャーパーク用ランヤードでもありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定アーム、(2) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付きの末端、(3) 調節型アーム、(4a) 保護スリーブ、(4b) 結び目付き縫製処理済みの末端、(5) ロープクランプ ADJUST、(6) 末端側ロープ、(7) ハーネスアタッチメントループ、(8) ポジショニングリング TANGA、(9) リースコード用スロット、(10) アタッチメントホール
主な素材: ナイロン、高弾性ポリエチレン、ポリエステル、アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、摩耗、磨耗、腐食がないことを確認してください。

ロープクランプの中に異物が入っていないことを確認してください。ロープおよび目付き縫製箇所を点検してください。切れ目、糸のほつれまたは緩み、磨耗、使用や熱、化学物質等による損傷がないことを確認してください。

ポジショニングリング TANGA および保護スリーブの状態を確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
ロープクランプ ADJUST に力や摩擦力が加わると、ロックが解除されるおそれがあるのを、注意してください。ロープクランプ ADJUST を正しい位置に維持するために、ポジショニングリング TANGA を使用してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
ビレイ用ランヤードと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: EN 12275 規格適合の自動ロックিংカラビナとポジショニングリング TANGA を併用。縦軸方向に荷重がかかる使用に限定)。

Sm'D TWIST-LOCK、Am'D TWIST-LOCK および VERTIGO TWIST-LOCK は、ポジショニングリング TANGA と組み合わせることで、ロープクランプと併用可能です。

その他のコネクターを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

5.準備

コネクターの取り付け

コネクターがロープクランプおよびアタッチメントホールに正しくセットされていることを確認してください (図参照)。

ハーネスへの取り付け

a.ハーネス CANYON GUIDE のゲート付アタッチメントポイント

b.その他のハーネス

6.機能の原理

アームを長く調節する: ロープクランプを傾けるとロープが流れます。アームを短く調節する: 末端側のロープを引きます。
ポジショニング、調節型アームの長さを調節し、常にランヤードにたるみがない状態を維持してください。

7.特殊な使用: 荷重された状態のロック解除を容易にする方法

コードを使用することによりロープクランプ ADJUST の解除が容易になります。他の器具との干渉を避けるために、コードの長さはできる限り短くする必要があります。

8.使用上の注意

ビレイ用ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

正しく機能するには、コネクターによりロープクランプの動きが妨げられないようにする必要があります。支点にクリップする際、ロープクランプがコネクターの中で正しい位置にあることを確認してください。

警告: ロープクランプにセットしたカラビナに別の用具を取り付けると (例: フットループ)、ロープクランプが正しく機能しない危険があります。末端側ロープが引っかかることにより、バランスを崩さないように注意してください。

正しい位置にない場合、ロック機能が妨げられます

警告: コネクターによっては、ロック機能が妨げられる位置でロープクランプが動かなくなる場合があります。支点にクリップしてビレイ用ランヤードに荷重をかける前に、ロープクランプがコネクターの中で正しい位置にあることを確認してください。

ノット

ノットをつくと、コードの強度が初期値より低下する可能性があります。

氷結と濡れ

濡れた氷がついたりした状態では、ロック機能が低下する場合があります。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。
保管方法が悪いと、製品の劣化が早まる可能性があります。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.キャニオニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪めにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しるべきでない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープクランプへの連結箇所 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n. 不適切な接続

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Uživatelé poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Běh odpovědnosti je výnovat, pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo otázky s porušením návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Dvojitá nastavitelná osedávací smyčka určená speciálně pro canyoning.
UPOZORNĚNÍ: nastavitelná osedávací smyčka není ani tlumič pádu pro jistý postup na cestách via ferrata (EN 958), ani spojovací prostředek pro lanová parky (EN 17109), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách EN 354.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

- Předčít používání tohoto výrobku je nutné.
- Předčít všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumně jím.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba umístěná pod přímé vedení a dohled odborně způsobilá a odpovědné osoby.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná smyčka, (2) Zakončené lano s plastovým krytem a připojovacím otvorem, (3) Nastavitelná smyčka, (4a) Ochranný kryt, (4b) Zašité zakončení s uzlem, (5) ADJUST nastavovací lano, (6) Volné lano, (7) Oko pro připojení k úvazku, (8) TANGA polohovací chránič, (9) Otvor pro uvoňovací šňůru, (10) Připojovací otvor.
Hlavní materiály: polyamid, vysoce pevnostní polyetylen (HMPE), polyester, hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Proveďte nepřítomnost deformací, prasklin, výrřpů, opotřebení, oděru nebo koroze na nastavovací lano.
Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v nastavovací lano.
Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řazy, přetřásená nebo vytažená vlákna, opotřebení a poškození vzniklé například používáním, vysokou teplotou, chemikáliemi.
Zkontrolujte stav chráničů TANGA a plastových chráničů.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému.
Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.
Vybavení požívané s osedávací smyčkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabina s automatickou pojistkou zámku a polohovacím chráničem TANGA, pouze pro zatížení v hlavní podléhací ose).
Karabiny Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK a VERTIGO TWIST-LOCK, v kombinaci s polohovacím chráničem TANGA jsou schůlné s nastavovacím lanem.
Pokud použijete úvaz spojku, proveďte zkoušku schůlnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

4. Schůlnost

Tento produkt je schůlný s osedávacím systémem. Ověřte schůlnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení požívané s osedávací smyčkou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabina s automatickou pojistkou zámku a polohovacím chráničem TANGA, pouze pro zatížení v hlavní podléhací ose).
Karabiny Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK a VERTIGO TWIST-LOCK, v kombinaci s polohovacím chráničem TANGA jsou schůlné s nastavovacím lanem.
Pokud použijete úvaz spojku, proveďte zkoušku schůlnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

5. Příprava

Instalace karabin

Zkontrolujte, zda jsou karabiny správně instalovány v nastavovací lano a připojovacím otvoru (viz nákres).

Připojení k postoji

a. Rozebíratelný připojovací bod na úvazku CANYON GUIDE

b. Ostatní úvazky

6. Funkce

Prodloužení osedávací smyčky: naklopte nastavovací lano a nechte lano prokluzovat.
Zkrácení nastavitelné smyčky: zatáhnete za volné lano.
Polohování: nastavte délku nastavitelné smyčky tak, aby byla neustále pod napětím.

7. Zvláštní použití: pomoc pro uvolnění pod zátěží

Šňůra pomáhá zlepšit úchop a usnadňuje uvolnění nastavovací lano ADJUST. Délka šňůry musí být co nejkratší, aby se nezatmávlava s ostatním vybavením.

8. Bezpečnostní opatření při použití

Vaši osedávací smyčku udržujte napnutou, zůstávejte pod kotvicím bodem.
Aby nastavovací lano fungovalo, musí se volně otáčet na karabině. Při připojení do kotvicího bodu si ověřte, je-li nastavovací lano správně umístěn v karabině.
UPOZORNĚNÍ: jakékoliv další vybavení připojené do stejné karabiny jako nastavovací lano (např. vaše slupácka), může vyřadit funkci nastavovací lano. Pozor na volné lano, které se může zachytit a vyčnířt uživatele z rovnováhy.

Špatné polohování, které neumožní zablokování

UPOZORNĚNÍ: u některých karabin může dojít k otočení nastavovací lano a jeho uvolnění v poloze, která brání zablokování lano. Ověřte si správnou polohu nastavovací lano na karabině po připojení do kotvicího bodu a před odsednutím si do osedávací smyčky.

Uzel

Uzel snižuje původní pevnost lano.

Led a vlhkost

Ve vlhku a námraze může být blokovácí funkce snižena.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.
Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.
Nepříznivé skladovací podmínky mohou způsobit předčasná stárnutí produktu.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodů k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (což závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné očištění produktu).
- Se staré zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo schůlnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravními, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostředřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Instalace na straně nastavovací lano - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Nesprávné spojení